

TRINITATIS KIRKE

www.trinitatis-kirke.dk

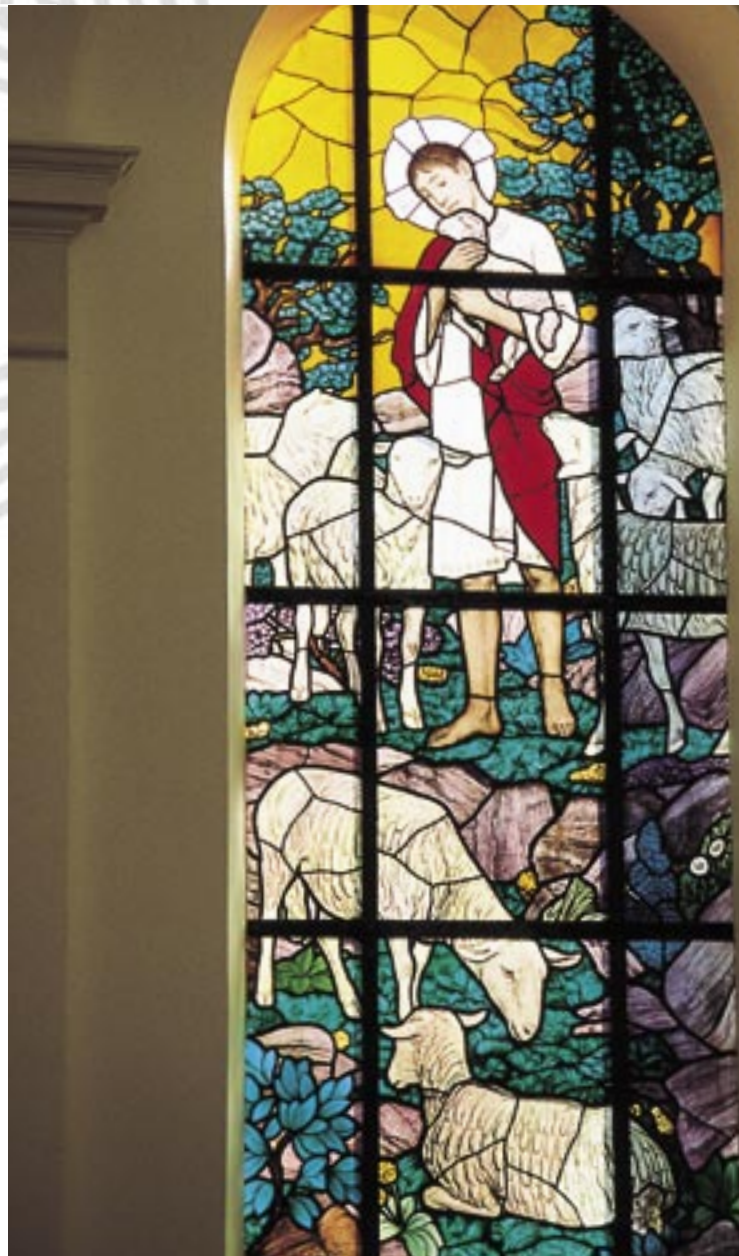
Årets konfirmander

Menighedsudflugt

***Sommerens
koncerter***

***Hvor henvender
man sig***

Aktivitetskalender



Uddrag af tale til årets konfirmander 2007

....Der er mange konfirmander, som er utilfredse, når de skal gå til præst. Især er de misfornøjede med, at de skal gå i kirke de her 7 – 10 gange; det er næsten ikke til at komme ud af sengen, sådan en søndag morgen, for hvad skal det da gøre godt for?.... Jo, det nytter faktisk noget. En ny undersøgelse viser nemlig, at det er sundt at gå i kirke. Når man går jævnligt i kirke, så lever man ganske enkelt længere – og det uanset om man drikker og ryger mere end godt er....

....Også i Bibelen møder vi tit folk, som brokker sig højlydt om et eller andet. F.eks. brokker Moses sig over israelitterne, da han opdager, at de har lavet sig en guldkalv. Som vi hørte for lidt siden....så er Moses steget op til selveste Gud på Sinai Bjerg, for at hente de 10 bud. Og mens han er væk i 40 dage og 40 nætter, så begynder folk at kede sig – og så beslutter de i stedet at lave en guldkalv, som de kan danse omkring. Og nu skal man ikke grine alt for meget af den guldkalv, for er der noget som jeg har gjort, og som jeres forældre sikkert også har gjort, og som I, kære konfirmander, helt sikkert også vil komme til at gøre – så er det at danse om guldkalven....

Her i dag vil jeg lige nævne en person til, som også er utilfreds og skælder ud: Det er Jesus, i den tekst, som jeg læste for lidt siden. Der er nogle kvinder, nogle mødre med deres børn, som vil hen og se og røre Jesus. De har hørt så mange gode ting om ham: At han kan helbrede syge; at han kan fortælle spændende historier om Gud, så man ikke kan lade være med at blive i godt humør; ja, det fortælles endda, at han skulle være Herre over døden. Så der er ikke noget at sige til, at kvinderne og børnene vil se Jesus. Men Jesu disciple jager dem væk, fordi kvinder og børn ikke skal forstyrre, når voksne mænd tænker store tanker. Men så er det Jesus skælder dem ud, og velsigner børnene og mødrene, for i den kristne tro er vejen til Gud altid åben.... *P.B.*



Nederst f.v. Kamilla E.B. Frantsen, Sussi Holm Nielsen, Kasper L.Thomsen, Katharina A.R. Rasmussen, Stine B. Jensen, Jonas J.J. Zarling, Maria N. Møller, Alexandra Bro.

Midten f.v. Søren C.Ø. Nielsen, Mette I. Kaas, Thomas K. Jensen, Jacob M. Petersen, Niclas Pedersen, Skjold R. Larsen, Christopher P. Hansen, Kasper T. Jensen, Morten T. Norvang, Benjamin Herss, Nana T. Jacobsen, Ellinor O. Pedersen.

Øverst f.v. Rasmus Funding, Sebastian O. Ravn, Simon A. W. Ashong, Martin O. Linder, Mikael Å. Olesen, Kasper W. Sejr, sognepræst Poul Pape



Øverst f.v. Peter Boyschau, Kristoffer Mikkelsen, Mads Fornaise, David Rasmussen, Steffen Brandt, Frederik Mortensen, Rasmus Christensen
Nederst f.v. Cecilie Jørgensen, Maria Flyvholm, Camilla Feltendahl, Amanda Stengaard, Sara Matthesen

Meddelelser

Sognecaféen

Der er sognecafé sidste gang i denne sæson *torsdag den 7. juni kl. 10.00*. Den begynder igen i den nye sæson *torsdag den 16. august kl. 10.00*.

Caféudvalget

Menighedsudflugt

Årets menighedsudflugt *tirsdag den 12. juni kl. 13.00* går til Kolding. Vi stiger på bussen ved sognegården, Danmarksgade 61, hvorefter vi kører til Sct. Nicolaj kirke, Koldings ældste kirke, som vi vil se. Derefter vil vi besøge Den geografiske Have for at nyde synet af de mange tusinde planter fra alverden. Til sidst drikker vi kaffe på Den gyldne Hane lige i nærheden. Vi forventer hjemkomst ca. kl. 18.00. Prisen på 60 kr., der opkræves på turen, indbefatter entré til Den geografiske Have.

Husk at medtage aftalte penge.

Der er tilmelding på kirkekontoret, Danmarksgade 61, tlf. 75 91 12 40 i åbningstiden til og med fredag den 8. juni kl. 12.00. Tilmelding senere er mulig, hvis bussen ikke er fyldt.

NB: Ved tilmelding bedes man oplyse, om man er *diabetiker* af hensyn til bestilling af brød. *P.P.*

Eftermiddagsgudstjenester

Der er ingen eftermiddagsgudstjenester kl. 16.00 den sidste søndag i månederne juni, juli og august.

Præsterne

Hybyhus

26. juni kl. 14.15: Nadvergudstjeneste. Peter Boyschau

31. juli kl. 14.15: Nadvergudstjeneste. Peter Boyschau

28. august kl. 14.15: Nadvergudstjeneste. Poul Pape

Præsterne

Kirketaxa

Kirketaxa kan bestilles ved forskellige lejligheder, til gudstjenester, sognemøder, sognecafé, koncerter, litteratur i sognegården samt til bibeltimer og DSUK-møder i præsteboligen Øster Voldgade. Ordningen gælder sognets beboere og de sognebåndsløserne, der bor i ét af

de fire bysogne samt i Erritsø og Lyng sogne.

Menighedsrådet

Koncerter i kirken

Juli

Torsdag den 5. juli kl. 19.00: 5. juli koncert.

Ved denne koncert, der indgår i 5. og 6. juli-begivenhederne i byen, lægges hovedvægten på dansk musik fra tiden omkring 1850 og de velkendte 5. juliværker: Prins Jørgens March, Morgensang fra Elverskud, Altid frejdig og til sidst Kongernes Konge.

De medvirkende er Den kongelige Livgardes Mes-singensemble, et fælleskor bestående af medlemmer af Christianskirkens Dreng- og Mandskor og Trinitatis Kirkes Pige- og Mandskor under ledelse af organist Hans Chr. Maagaard og organist Niels Erik Aggesen ved orglet.

N.E.A.

Fredag den 6. juli kl. 9.30: 6. juli formiddagskoncert.

Koncerten er ikke en gentagelse af 5. juli – koncerten, selvom det også ved denne koncert er dansk musik fra 1800-tallet, der står på programmet. Der er bl.a. en afdeling med Weyse/Ingemanns morgensalmer og endvidere en afdeling med danske sommersange. Koncerten byder endvidere på orgelværker af Gade, Hartmann og Matthison-Hansen.

De medvirkende er Christina Dahl, sang; Anne Rikke Petersen, fløjte og Gitte Berggreen, orgel.

Der er efter koncerten mulighed for at deltage i 6. juli-processionen kl. 11.00.



*Hans Matthison Hansen,
1807 – 1890.*

Fredag den 6. juli kl. 21.30: 6. juli aftenskoncert.
 Programmet står på dansk musik fra tiden omkring 1850. Trinitatis Kirkes Pigechor synger en række danske sange, hvor hovedvægten er lagt på sommer – og fædrelandssange. Der vil også indgå enkelte sange, hvor publikum inddrages.

De medvirkende er Slesvigske Musikkorps Messingkvintet og Trinitatis Kirkes Pigechor under ledelse af organist Niels Erik Aggesen. Herefter vil der være lejlighed til at deltage i 6. juli-festens afsluttende festfyrværkeri fra Fredericia Vold.

N.E.A.

August

Torsdag den 2. august kl. 20.00: Koncert.

Det er musik for orgel og trompet, der står på programmet.

De medvirkende er Niels Thilma og Christian Præstholm, begge Århus.

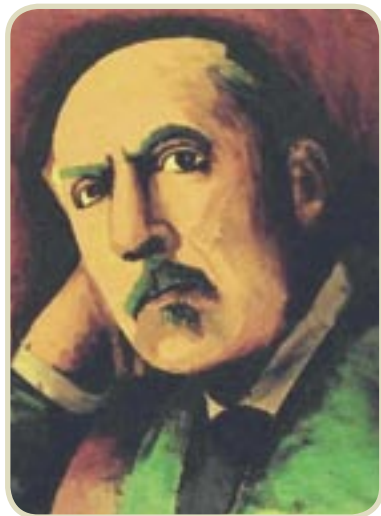
N.E.A.

Lørdag den 18. august kl. 11.30:

Tre kvarters orgelmusik.

Organist ved Sct. Matthæus Kirke, København, Karsten Jensen spiller romantisk symfonisk orgelmusik af Widor og Reger, bl. a. Widors 4. orgelsymfoni.

N.E.A.



*Charles-Marie Widor,
1844 – 1937*

Lørdag den 25. august kl. 11.30:

Tre kvarters orgelmusik.

De medvirkende er orgelstuderende fra Det jyske Musikonservatorium. N.E.A.

Bibelkredsen

Øster Voldgade 12

Onsdag den 13. juni kl. 19.30:

2. Kor. 5,16 – 6,18

DSUK – kredsen

Øster Voldgade 12

Møde i september måned.

Offentlige menighedsrådsmøder

Onsdag den 6. juni kl. 19.00

Onsdag 8. august kl. 19.00

Fælles for bysognene

Missionshuset, Nr. Voldgade 18

Formand: Mikael A. Laursen, tlf. 75 92 07 24

KFUM og KFUK, Randdalsvej 22a.

Kontakt: Lars Kruse, tlf. 75 91 26 91

Årsberetning 2006 for Trinitatis Sogn

Kirken: Bygning og inventar: Efter at man sidste år fik renoveret prædikestolen har der i årets løb ikke været nogle større reparationsarbejder i kirken. Det kororgel, som omtales i sidste års beretning, har det været muligt at købe for indeværende års budget, hvilket ikke var forudsat for hele beløbets vedkommende.

I december måned blev *Bogen om kirkerne i Fredericia* præsenteret ved en smuk højtidelighed i kirken. Bogen omhandlede Trinitatis og Sct. Michaelis kirker og er et led i serien *Danmarks kirker*.

Aktiviteter: *Højmesserne* har i årets løb været pænt besøgte og det store antal bandedåb er også fastholdt i 2006. Det er indtrykket, at kirkegangen er tiltagende, og specielt kirkefrokosterne har været særdeles velbesøgte.

Vi er fortsat med alternative eftermiddags-gudstjenester kl. 16.00 på de søndage, hvor Trinitatis sogn står for dem. Der har været nogle spændende salmesangs- gudstjenester, men vi må stadig erkende, at besøgstallet til disse sene tjenester ikke står mål med anstrengelserne. Vi kunne godt ønske – da der er tale om et tilbud til hele byen – at flere fandt vej til disse tjenester.

De *kirkelige handlinger* samler sig om dåb, vielser og bisættelser/ begravelser.

På dette punkt har Trinitatis kirke uændret en ganske høj aktivitet. Interesserede henvises her til sogneportalen, hvor de præcise tal står anført under sogneoplysninger.

Blandt de særlige gudstjenester skal nævnes to konfirurationsdage og påskelørdags-musikgudstjenesten. Vi har også holdt en festgudstjeneste som led i De nordiske Dage.

En anden af kirkens særlige kendetegn er den store *koncertaktivitet*, som året har budt på.

Der har været afholdt tolv koncerter – alle på et meget højt kvalitetsniveau, og med et fint fremmøde af tilhørere. Hertil kommer såvel børnekorets som pigekorsets indsatser ved særlige koncerter, men ikke mindst i forbindelse med gudstjenesterne og kirkens handlinger i øvrigt.

Atter i år har vores organist Niels Erik Aggesen kunnet præsentere en ny orgel-CD, som han har indspillet på kirkens orgel.

Sognegården: Bygning og inventar: Det har som tidligere omtalt taget lang tid med reoveringen af taget på Sognegården. Vi er først kommet i gang i februar 2007, hvilket nok mange af de besøgende har bemærket. Den historiske bygning kræver i øvrigt løbende vedligeholdelse.

Aktiviteter: Som i de tidligere år har der været afholdt en række foredrag, dels i form af fredags- eftermiddage, dels på onsdag aftener med mange interessante og

varierende tilbud. Der vil også i det kommende år være mange og varierende tilbud. Det samlede antal tilhørere er dog – især til aftenmøderne – noget skuffende og vi overvejer at skære ned på tilbuddene.

Menighedsudflugten – i juni – gik Engum kirke med efterfølgende kaffe på Hotel Munkebjerg. Kunststudflugten gik i år til Århus Kunstmuseum og på vejen hjem spistes frokosten på pladsen foran Moesgaard Museum. Det er besluttet, at vi det kommende år holder en pause med kunststudflugterne.

Sognecaféen har været åben torsdag formiddage – ligesom der har været Litteraturkreds tirsdag aftener i årets løb.

Herudover har der været et hold af minikonfirmander som Peter Boyschau i samarbejde med Charlotte Rüz har taget sig af.

Præstegårdene: Bygninger: Der har været afholdt løbende vedligeholdelse af begge præstegårdene.

Aktiviteter: Hos Poul Pape har der været bibelkreds for alle interesserede en gang om måneden, og emnet har været en gennemgang af 1. Korinterbrev. Endvidere har der været en del møder hos Dansk Sømands- og Udlandskirkers Damekreds, også i præstegården på Øster Voldgade.

Menighedsrådet:

Året har budt på godt og effektivt arbejde i menighedsrådet, og jeg vil her benytte lejligheden til at takke medlemmerne for deres engagement og indsats i det forløbne år.

Vi har besluttet os for at ansætte en sognemedhjælper på halvtid til at deltage bl. a. i konfirmand-undervisningen samt stå for minikonfirmand-holdet. Vi forventer at kunne ansætte vedkommende sidst på foråret 2007.

Andet:

Jeg vil atter i år her henlede opmærksomheden på kirkens hjemmeside www.trinitatis-kirke.dk, som løbende

opdateres og opgraderes. De, som stadig ikke har prøvet siden, opfordres til at afprøve mulighederne.

Til sidst vil jeg rette en stor tak til alle kirkens og sognegårdens medarbejdere for et godt samarbejde, og for et professionelt udført arbejde i årets løb. Et positivt og tillidsfuldt samarbejde er en absolut nødvendig forudsætning for, at de mange aktiviteter, som udføres gennem et år, kan lykkes.

Tak for det!

Birger Broch Møller

Bibelen og dagligsproget

Sprogets sære fuldkorn

I min barndoms Brugsen regerede en venlig og opmærksom uddeler Hansen med blyant ved øret, som ofte brugte vendingen, at det ville han sandelig skrive sig bag øret. Jeg kendte udtrykket at skrive noget op, så jeg ville gerne om bag ham for at se alt det, der måtte være noteret bag lapperne.

Vendingen at skrive sig noget bag øret høres stadig i det danske hverdagsprog. Den stammer fra Ordsprogenes Bog 24,32, hvor det i 1931 – oversættelsen hed: ”Jeg skued og skrev mig det bag øre”. I oversættelsen fra 1992 hedder det ”Jeg betragtede den og rettede min opmærksomhed mod den”. Tja! Den formulering er mindre magisk for en bitte knægt, der blev større af at tygge på sprogets sære fuldkorn, men til gengæld mere mundret, moderne og ligetil at forstå.

Skæppe-skønne vendinger

Magi eller mundrethed! Det må være bibeloversætters ægte dilemma. Det er ikke nogen let modsætning, for Bibelen skal træde hver generation i møde med åben sproglig forståelighed. Samtidig rummer det danske hverdagsprog en kanon af ord, vendinger og formuleringer, som har deres ophav i Bibelen og som bliver hjemløse, når de ikke længere fastholdes i kilden. Der er hundredvis af herlige vendinger, som er afledninger af eller direkte har oprindelse i Bibelen, typisk i ældre oversættelser, og

som stadig gror og blomstrer i sprogets rosenbånd. Det er vendinger, som ofte har deres egen værdi, fordi de repræsenterer et stykke kulturarv og en sprogbevidsthed fra før nutid. Vi kan således stadig befinde os på Herrens mark, gøre ramaskrig, blive sat på en uriaspost, se skriften på væggen, tale i tunger, (ikke) gå på vandet, blive vejet og fundet for let, mens vandene skilles og vi føjer spot til skade. Ja, men vi er ikke tilbøjelige til at sætte vores lys under en skæppe, og det gjorde hin unge studerende heller ikke, som brugte udtrykket og som jeg derfor ”forhørte” om betydningen. Hun anede ikke, hvad en skæppe var for en ting, bortset fra at man altså ikke skulle sætte sit lys under den. Skæppebilledet findes i Bjergprædikenen i såvel 1948- oversættelsen som i 1992-udgaven, mens man i Forlaget Scandinavias Ny Testamente på Hverdagsdansk fra 1992 har forvandlet skæppen til en spand! – Tja, selv om oversættere ikke skal gøre Bibelen til et sprogligt frilandsmuseum, så skæpper spanden altså ikke rigtigt.

Sprog smager godt

De mange faste vendinger og afsmitninger fra Bibelen er blot ét bevis på, at den kristne kulturarv er levende. De bibelske tekster udgør en kode og rettesnor for vores måde at forstå og formulere omverden på, ligesom samtidens sprognormer gennem oversætternes arbejde må reflekteres i Bibelen. Det er en vigtig samtale, der her udfolder sig mellem tradition og fornyelse. Således lever de bibelske fortællinger, ligesom Bibelens billeder og sprog allerede altid er forankret i hverdagssproget, hvilket selvfølgelig ikke er mærkeligt, for Bibelen formidles til os gennem den moderne sproglighed, som oversætterne udfolder. Det er imidlertid interessant, hvor mange faste formler og vendinger, der stadig lever i folkemunde med en betydning, som egentlig længst er glemt, men som lever, fordi sprog smager godt. Så det rækker sig ikke en tøddel og modstår gerne syndfloder og babylonsk forvirring.

Johannes Nørregaard Frandsen

Kilde: *Bibelselskabets Årbog 2006*

Sognepræst (kbf)

Poul Pape
Øster Voldgade 12,
tlf. 75 92 18 70,
e-post: ppa@km.dk
træffes bedst kl. 11.30 -
12.30 undtagen mandag

Sogne - og sygehuspræst

Peter Boyschau
Danmarksgade 79,
tlf. 75 92 36 40,
e-post: pbo@km.dk
telefonid hjemme
tirsdag og torsdag
kl. 12.00 - 13.00.
Er på sygehuset
onsdag og fredag
kl. 10.00 - 12.00,
tlf. på sygehuset
76 23 70 00

Kirkekontoret

Kordeg
Inger Solveig Nissen
Danmarksgade 61,
Tlf. 75 91 12 40
Fax. 75 91 52 40
e-post: isn@km.dk
Kontortid:
Man. - tors. 9.00 - 13.00,
tors. tillige 16.00 - 18.00,
fre. 10.00 - 12.00

Organist:

Niels Erik Aggesen
6. julativej 56,
tlf. i sognegården
75 91 29 80,
tlf. privat 75 92 02 09,
e-post: nea@doks.dk

Kirketjener, kirken:

Charlotte Rüz
Spicavænget 6,
tlf. kirken 75 92 61 80
tlf. privat 75 92 31 01

Kirketjener, sognegården:

Merete Winther
Kongensstræde 25 C,
tlf. sognegården 75 93 16
80
tlf. privat 75 91 10 59

Trinitatis sognegård

Danmarksgade 61,
tlf. 75 93 16 80

Hjemmesideadresse:

www.trinitatis-kirke.dk

Kirkegårdenes kontor

Kirkegårdsinspektør
Claus Jensen
Vesterdalsvej 1 a,
tlf. 75 92 19 75

Trinitatis kirkegård

Kirkegårdsassistent Ole
Hougaard,
tlf. 75 91 26 88

Menighedsråd:

Formand:
Birger Broch Møller,
Herslev Bygade 9
tlf. 75 94 50 88,
e- post: bbm@trinitatis-
kirke.dk

Kirkevæрге:

Helle Rask
Ryesvej 5,
tlf. 75 92 33 75
e-post: hr@trinitatis-
kirke.dk

**Formand for sognegårds-
udvalget:**

Jørgen Hviid
Johannevej 5
tlf. 75 92 61 30
e-post: jh@trinitatis-kirke.
dk

Hvor henvender man sig**Ved fødsler:**

Henvendelse til kordeg-
nekontoret. Forældre
medbringer fødselsanmel-
delsen samt dåbs- eller
navneattester og, såfremt
de er gift, også vielsesat-
test. Ugifte forældre kan
få faderskabet registreret
ved sammen med fødsels-
anmeldelsen at aflevere en
omsorgs- og ansvarser-
klæring.

Ved dåb:

Henvendelse til kordeg-
nekontoret. Barnets navn
samt faddernes navne og
adresser oplyses til kor-
degne.

Ved vielser:

Henvendelse til kordegne-
kontoret, hvor tidspunk-
tet for vielsen aftales.

**Ved dødsfald og bisættel-
ser/ begravelser:**

Henvendelse til en bede-
mandsforretning, som
træffer aftale med den
præst, der skal foretage
den kirkelige handling.
Man kan også henvende
sig til kordegnekontoret.



TRINITATIS KIRKE

Gudstjenester - Koncerter - Møder i kirke, sognegård og præstebolig

Aktivitetsskalendar

Juni:

3. **Trinitatis søndag: Joh. 3,1 – 15**
”Jesus og Nikodemus”
kl. 10.00: Poul Pape
10. **1. s. e. trin.: Luk. 16,19 – 31**
”Den fattige Lazarus”
kl. 10.00: Peter Boyschau
12. Menighedsudflugt kl.13.00*
13. Bibeltime kl. 19.30*
17. **2. s. e. trin.: Luk. 14,16 – 24**
”Det store gæstebud”
kl. 10.00: Poul Pape
Inds.: FDF’missionsarbejde
24. **3. s. e. trin.: Luk. 15,1 – 10**
”Det tabte får / Den tabte mønt”
kl. 10.00: Poul Pape

Juli:

1. **4. s. e. trin.: Luk. 6,36 – 42**
”Splinten og bjælken”
kl. 10.00: Peter Boyschau
5. Koncert kl. 19.00*
6. Koncert kl. 9.30*
6. Koncert kl. 21.30*
8. **5. s. e. trin.: Luk. 5,1 – 11**
”Peters fiskefangst”
kl. 10.00: Poul Pape
15. **6. s. e. trin.: Matt. 5,20 – 26**
”Tal med din modpart”
kl. 10.00: Poul Pape
22. **7. s. e. trin.: Luk. 19,1 – 10**
”Zakæus”
kl. 10.00: Poul Pape
29. **8. s. e. trin.: Matt. 7,15 – 21**
”De falske profeter”
kl. 10.00: Birger Broch Møller og
Peter Boyschau

August:

2. Koncert kl. 20.00*
5. **9. s. e. trin.: Luk. 16,1 – 9**
”Den uærlige godsforvalter”
kl. 10.00: Peter Boyschau
12. **10. s. e. trin.: Luk. 19,41 – 48**
”Gråd over Jerusalem”
kl. 10.00: Peter Boyschau
18. Koncert kl. 11.30*
19. **11. s. e. trin.: Luk. 18,9 – 14**
”Farisæeren og tolderen”
kl. 10.00: Poul Pape
25. Koncert kl. 11.30*
26. **12. s. e. trin.: Mark. 7,31 – 37**
”Helbredelsen af den døvstumme”
kl. 10.00: Poul Pape
Inds.: Døvevenighederne

September:

2. **13. s. e. trin.: Luk. 10,23 – 37**
”Den barmhjertige samaritaner”
kl. 10.00: Peter Boyschau
Inds.: Den danske Diakonissestiftelse

* Se omtale inde i bladet

Kirkebladet udgives af Trinitatis sogns menighedsråd. Redaktionsudvalget består af Inge Schilling Larsen, Helle Rask, Lea Larsen, Peter Boyschau og Poul Pape (ansvarshavende).

Forsidefoto: Den gode hyrde. Mosaik fra Trinitatis Kirke.